

HUMBOLDT
DIGITAL
proyecto

PRO



Building Digital Capacities through Collaboration

The case of Proyecto Humboldt Digital (Havana/Berlin)

July 12, 2023 DH 2023 Collaboration as Opportunity Graz
Session LP-W1E: Institutional collaboration



Tobias Kraft, Antonio Rojas Castro, Grisel Terrón,
Alaina Solernou, Eritk Guerra, Linda Kirsten



berlin-brandenburgische
AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

Today's talk

- What have we **done** since 2019?
- Who are the **people** working on this?
- How did we **learn** what we learned?
- Institutional **change** Havana and Berlin
- What would we do if we could do it all over **again**?

HUMBOLDT
DIGITAL
proyecto



What have we done since 2019?

Deliverables

Academic Output



dossierdigital.ohc.cu



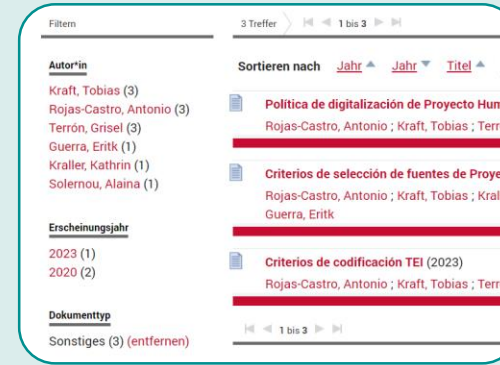
prohd.ohc.cu



edoc.bbaw.de



github.com/humboltdigital



Digital Editions

Dossier Digital:
Humboldt and Cuba
(1800-1830)
25+ TEI-XML
scholarly edited
manuscripts

Digital Repository

100+ titles of
digitized historical
records from 5
different cultural
heritage institutions

Manuals

Digitizing Principles
Editorial Guidelines
Corpus Selection

Raw Data

TEI-XML-data of the
edition
Research Software
Development
(adaptation of
TEI Publisher
and ediarum
components)



habanaberlin.hypotheses.org



youtube.com/@projectohumboltdigital9872



twitter.com/humboltdigital

Training & Outreach



Science Blog & Social Web

Project Website
(hypotheses.org)

YouTube
(interview series,
conference talks)

Twitter



Exhibition

2022 Havana
Opening of a
showroom
dedicated to the
project's output in
Casa Museo
Alejandro de
Humboldt, Habana
Vieja



Workshops

Remote Training
during COVID
In-House Training in
Berlin
Outreach Training in
Havana



Conferences

2022 Havana
"Diálogos: HD en el
contexto cubano e
iberoamericano"
2023 Havana
"Diálogos II:
Futuros posibles de
las HD en Cuba"

Who are the people working on this?

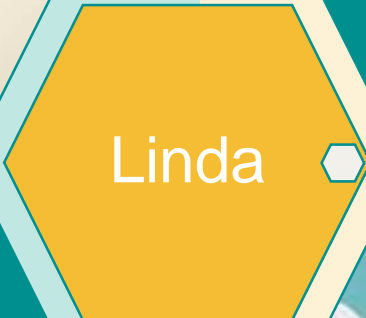
And things we learned on the way



Tobias



Alaina



Linda



Bryan



Anabel



Grisel



Antonio



Nicolás



Eritk



Daniela



Build alliances between institutions



Bryan

Anabel

Lead an international & multilingual DH project

Linda

Manage a project w/ multiple stakeholders

Digitize and publish historical documents

Grisel

Implement & adapt TEI Publisher

Learn how to transcribe in TEI-XML

Tobias

Data modelling & transformation

Implement & adapt Dspace, IIF, Handle Services

Nicolás

Daniela

Develop Research Software (i.e. usability & accesability)

Communicate a DH project



Berlin-Brandenburgische AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

The 3 levels of capacity building

Individual

the will and ability of an individual to set objectives and to achieve them using one's own knowledge and skills.

Organization

anything that will influence an organisation's performance (human resources, physical resources, intellectual resources, incentives and reward systems, organizational culture and leadership of managers).

Environment

the environment and conditions necessary for demonstrating capacity at the individual and organisational levels (laws, policies, rules, cultural norms, infrastructure).

Matachi, Atsushi. *Capacity Building Framework*. UNESCO-IICBA. Ethiopia: Addis Ababa: IICBA/ECA, 2006.



How did we learn what we learned?

Formats, channels and documentation

Formats, channels and documentation

- Online Capacity building during COVID
- Training-Workshops in Berlin and Havana
- Regular virtual meetings
- WhatsApp!
- Documentation!
- Annual group meetings in Berlin and Havana

January 20, 2023 Project deliverable Open Access

Criterios de codificación TEI de Proyecto Humboldt Digital (ProHD)

Rojas-Castro, Antonio; Kraft, Tobias; Terrón, Grisel

Criterios de codificación en formato XML/TEI de Proyecto Humboldt Digital (v1.0.4). Los criterios están pensados para etiquetar textos de carácter histórico en prosa como cartas, registros archivísticos, documentos resultantes de procesos burocráticos, etc.; cubren la codificación de metadatos descriptivos, la estructura del texto, las intervenciones autoriales y editoriales, y algunas entidades semánticas.

This documentation is a deliverable of Proyecto Humboldt Digital (2019-2023). If you use this document, please cite it as below.

Indexed in **OpenAIRE**

137 views 116 downloads

See more details...

January 24, 2023 Project deliverable Open Access

Política de digitalización de Proyecto Humboldt Digital (ProHD)

Rojas-Castro, Antonio; Kraft, Tobias; Terrón, Grisel

Documentación de la Política de digitalización de Proyecto Humboldt Digital (ProHD) (v1.0.1). Tras definir términos y conceptos básicos (resolución, profundidad de color, compresión, tamaño de ficheros y formatos de fichero), se describe el equipamiento del proyecto (escáneres y software), los parámetros de calidad y otras especificaciones (nombres de ficheros), y, por último, se esboza el plan de trabajo (metadatos, respaldo).

This documentation is a deliverable of Proyecto Humboldt Digital (2019-2023). If you use this document, please cite it as below.

Indexed in **OpenAIRE**

66 views 50 downloads

See more details...

January 24, 2023 Project deliverable Open Access

Criterios de selección de fuentes de Proyecto Humboldt Digital (ProHD)

Rojas-Castro, Antonio; Kraft, Tobias; Terrón, Grisel; Kraller, Kathrin; Solernou, Alaina; Guerra, Eritik

Documento interno del Proyecto Humboldt Digital (ProHD) en el que se definen los criterios de selección para su digitalización. Los criterios incluyen: tipo, materias, idioma, autoría, período, formato, derechos de propiedad y conservación.

This documentation is a deliverable of Proyecto Humboldt Digital (2019-2023). If you use this document, please cite it as below.

Indexed in **OpenAIRE**

83 views 63 downloads

See more details...

Publication date: January 24, 2023

DOI: [10.5281/zenodo.7564754](https://doi.org/10.5281/zenodo.7564754)

Keyword(s): Criterios de selección, Alexander von Humboldt, Cuba

License (for files): [Creative Commons Attribution 4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)

Versions

Version	Date
Version V1.0.1	Jan 24, 2023
10.5281/zenodo.7564754	

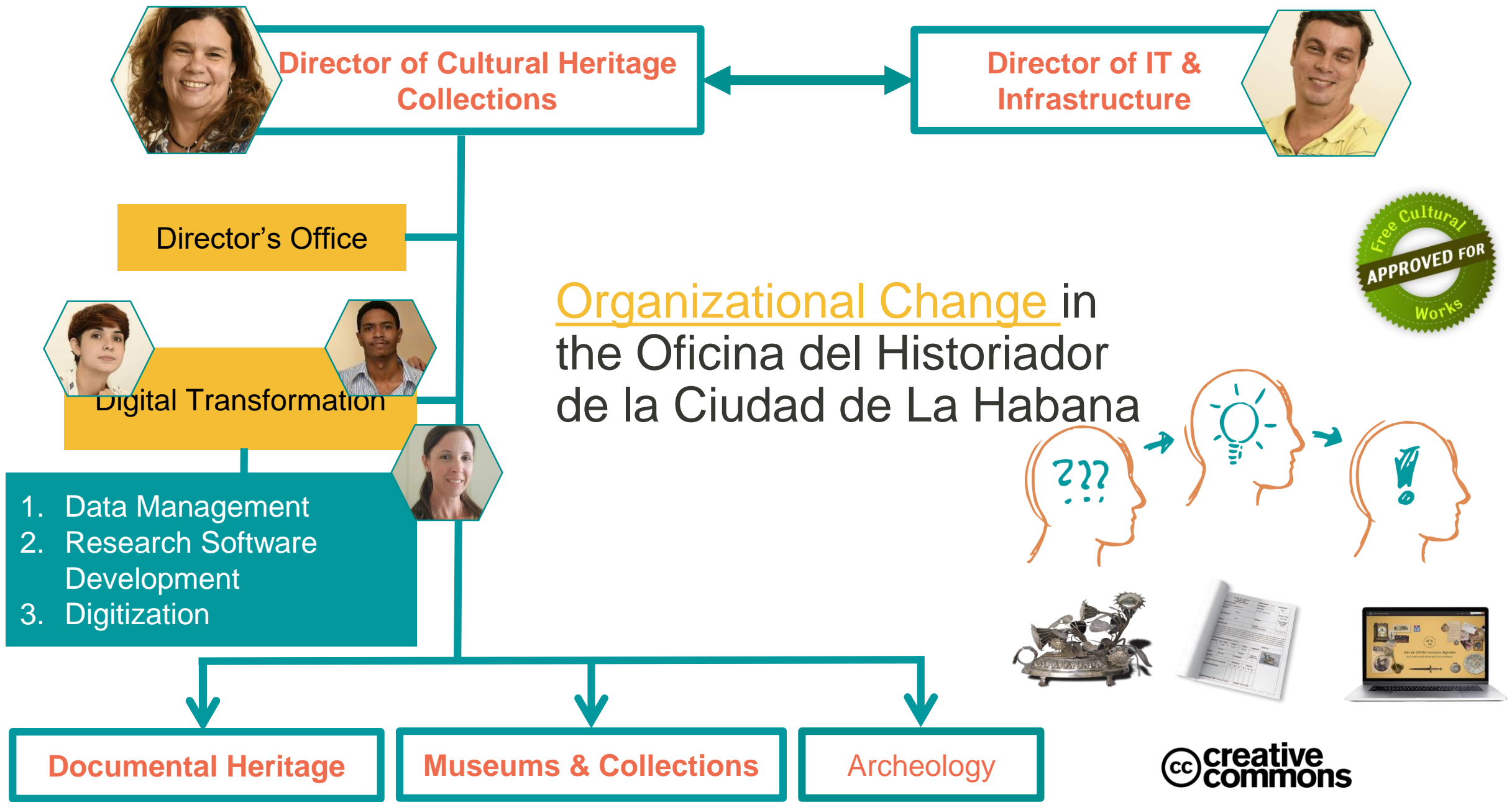
Institutional change

Pushing the Digital Transformation in Habana Vieja (Old Havana)

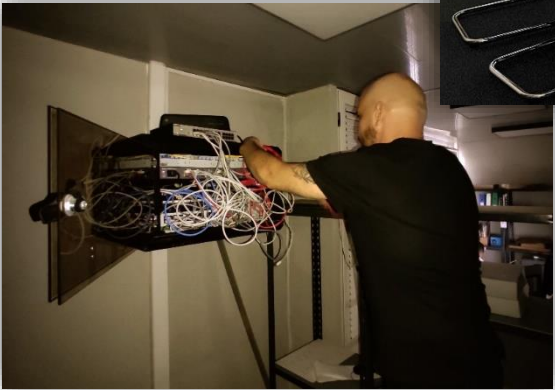
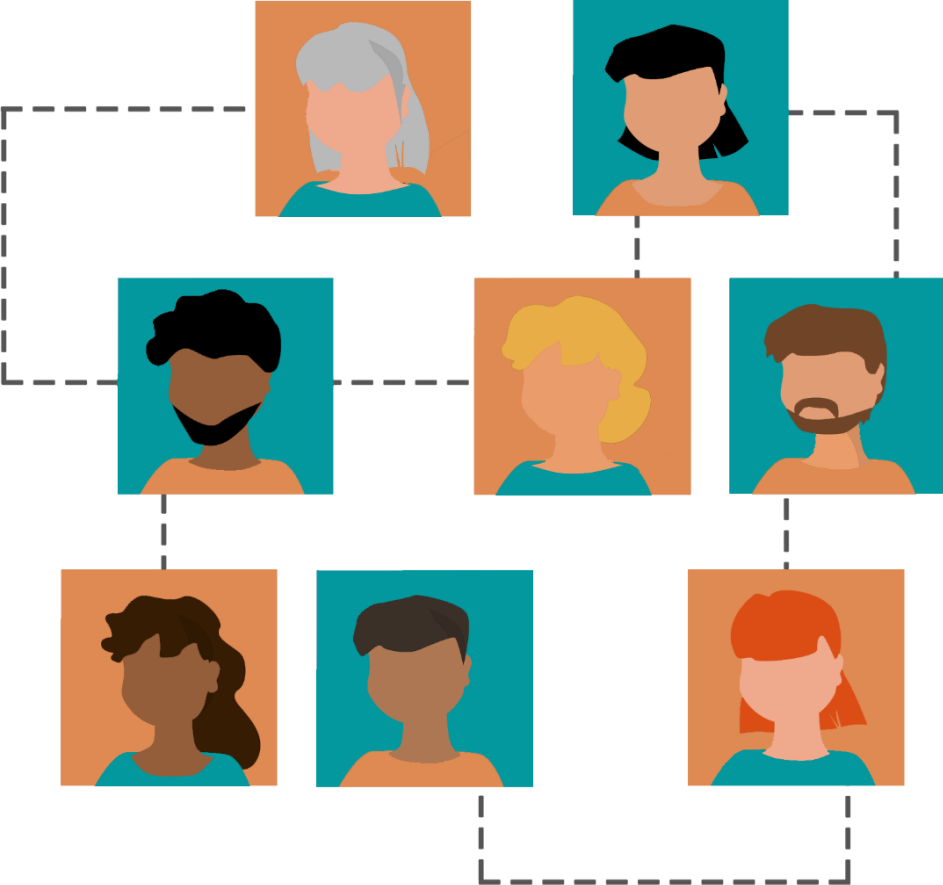
Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana

1. Organizational Change
2. Human Resources
3. Technology
4. Data Standardisation and Transformation
5. Communication





Human Resources

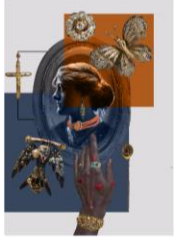


Technology



Colecciones

1 de 1 1-31 de 31



Colección de Joyas
La joyería ha sido sinónimo de elegancia y prosperidad, de lujo, muchas veces considerada una inversión. A través del tiempo, los...



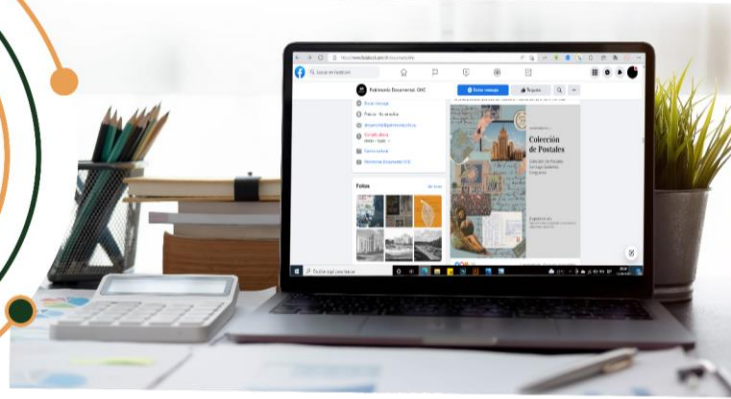
Colección fotográfica de Eusebio Leal Spengler
Conjunto de fotografías que reflejan la vida y obra del Historiador de la Ciudad Eusebio Leal.



Objetos para el aseo personal
En sentido general recipientes relacionados con el aseo y aicalamiento: jofainas, aguamaniles, bacines, bidet. De mediano formato...



Colección panorámicas
La Colección de Panorámicas de la Fototeca Histórica cuenta con un total de 87 imágenes que agrupa un tipo de fotografía de forma de tira...



Colección Casa Natal José Martí
Objetos relacionados con la vida y obra de José Martí



Colección de armas
Selecta colección, de gran importancia histórica y belleza formal. Parte del atuendo de sectores acomodados y símbolos de...



Papelería de Máximo Gómez
Agrupación que contiene documentos diversos relacionados con el Generalísimo Máximo Gómez Báez, militar que lideró las guerras...



Colección de Cerámica cubana contemporánea
Agrupación que contiene documentos diversos relacionados con el Generalísimo Máximo Gómez Báez, militar que lideró las guerras...



Colección de postales
Colección fomentada a partir de la compra y la donación y abarca principalmente el siglo XX. Se complementa con una valiosa...



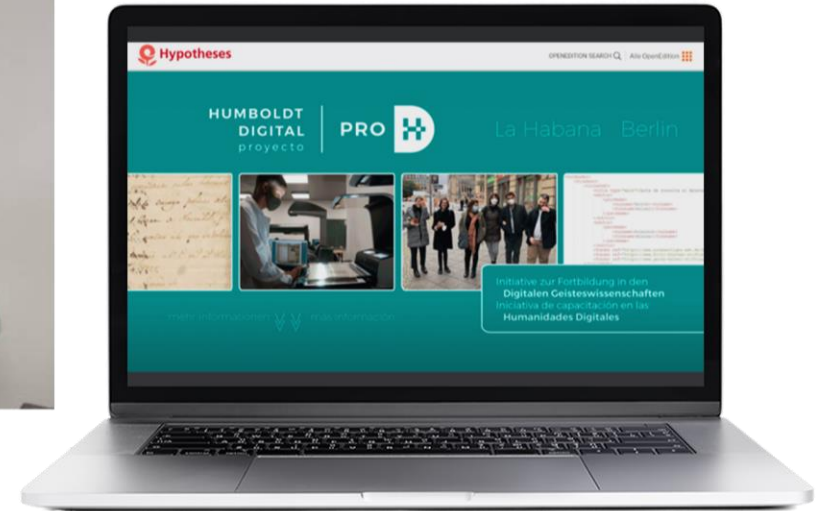
Colección de sombreros y tocados
Los sombreros y tocados han constituido complementos o accesorios del vestuario a tono con las tendencias de la moda en cada...



Colección facticia de Emilio Roig de ...
Volúmenes encuadernados por temáticas a partir de recortes de prensa y otras informaciones que interesaron a su coleccionista.



Objetos de escritorio
Exquisitas piezas relacionadas con el arte de la escritura como: escribanías, plumas, secantes, cuños secos, sellos de lacre, abrecartas...





preserve
create
share

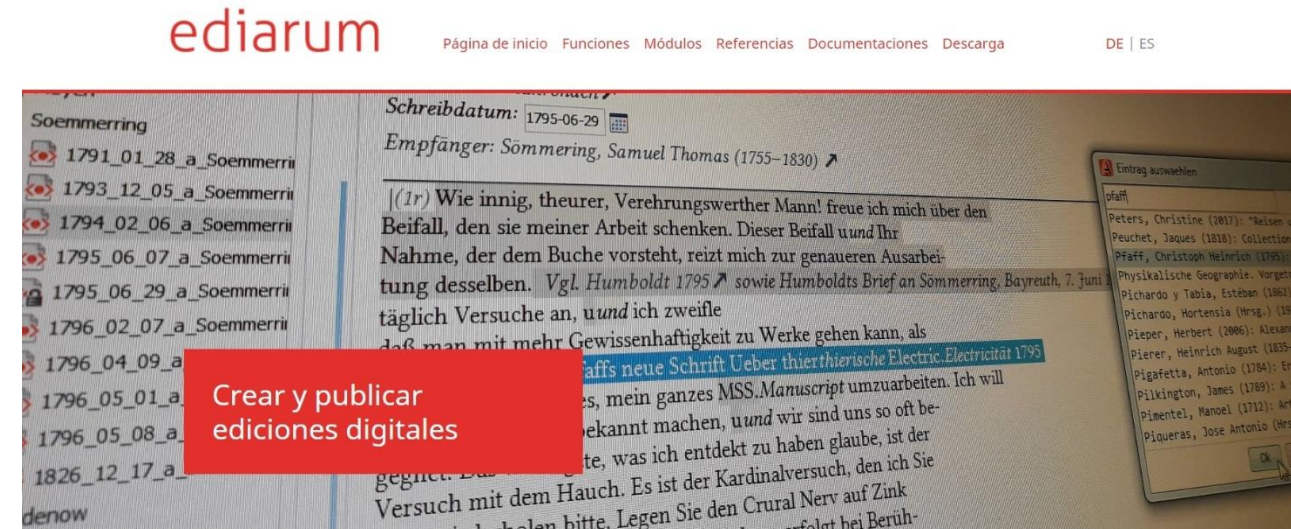


Institutional change

Internationalization of a traditional German Academy

Berlin Brandenburg Academy of Sciences

- **Localization** (German > Spanish) of the Academy's leading research software framework ediarum and its documentation
- Forstering a **multilingual** and **intercultural** work environment
- Testing and implementing **TEI Publisher** as a generic frontend solution
- Proof of Concept for the Academy's new **data management** strategy



¿Qué es ediarum?

El entorno de trabajo digital ediarum es una solución formada por varios componentes de software. Permite a los investigadores y investigadoras editar transcripciones de manuscritos en XML conforme con TEI, proporcionarles un aparato crítico e índices y, seguidamente, publicarlos en papel y en la red.

Funciones

Referencias

Ediarum se usa exitosamente en más de 20 proyectos editoriales, entre ellos:

Alexander von Humboldt auf Reisen - Wissenschaft aus der Bewegung

Schleiermacher in Berlin 1808-1834. Briefwechsel, Tageskalender, Vorlesungen

Referencias

Noticias

La versión 1.9.6 de ediarum.WEB fue publicada. La presentación Step-by-Step ofrece una visión general de ediarum.WEB.

Andreas Mertens hizo una reseña de ediarum para RIDE 11 [Ir a la reseña]

9-11 de marzo de 2020: taller ediarum para desarrolladores y desarrolladoras [Leer más en el blog de DHd].

Sobre ediarum

ediarum es un proyecto de código abierto de la iniciativa TELOTA de la Academia de Ciencias y Humanidades de Berlín-Brandeburgo.

ediarum en GitHub.

Contacto: ediarum@bbaw.de

Publicado por

Academia de Ciencias y Humanidades de Berlín-Brandeburgo
TELOTA - IT/DH
Jägerstr. 22/23
10117 Berlin
Alemania

berlin brandenburgische
AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN
Aviso legal y declaración de privacidad
Última actualización: 13-10-2021

What would we do if we could
do it all over again?

Lessons learned

Be precise about your goals

- But stay flexible!
- DH tech is a moving target

Reduce & Reuse

- Read & test a lot before you decide
- Embrace the success & failure of others

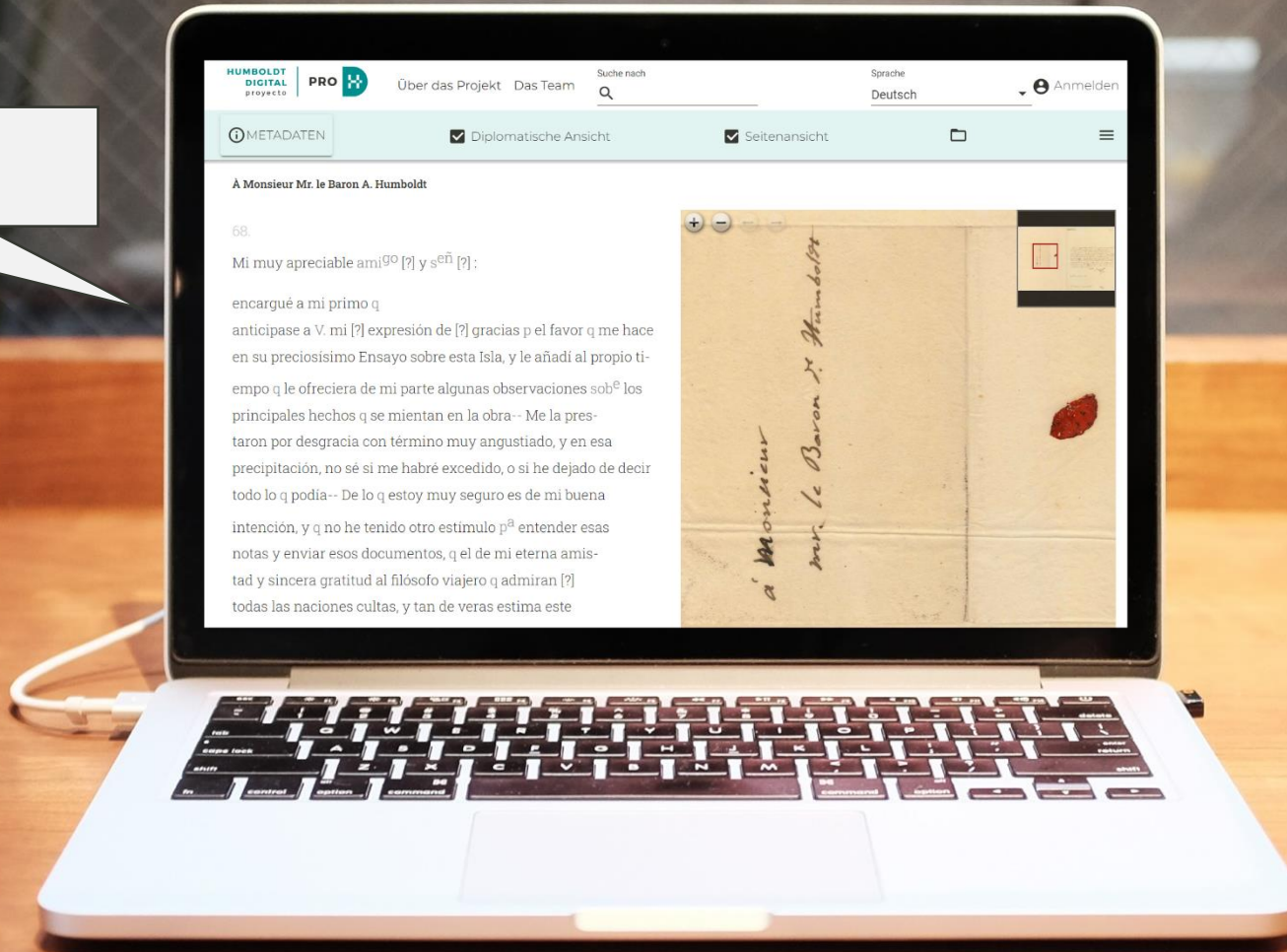
Create a team, not a hierarchy

- Reduce inequalities where you can
- Invest in constant training for everyone

Document everything!

- Be specific about your workflows, write them up & publish
- Project management tools: Find one and stick to it

<https://dossierdigital.ohc.cu>



GERDA HENKEL STIFTUNG



Auswärtiges Amt

Fritz Thyssen Stiftung
für Wissenschaftsförderung